

EC DECLARATION OF CONFORMITY – EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG – EY:N DECLARACION DE CONFORMIDAD CEE –
 DECARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CEE – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE –
 EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING – EG DEKLARATION OM ÖVERENSTÄMMELSE – EF ERKLÆRING OM
 OVERENSSTEMMELSE – EF OVERENSSTEMMELSERKLÆRING

We / Wir / Me / Nostros / Nos / Nous / Wij / VI / VI / VI

declare under our sole responsibility that the product / erklären hiermit in alleiniger Verantwortung,
 daß das Produkt / declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto / declaramos sob
 nossa exclusive responsabilidade que o produto / dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che
 il prodotto / Déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit / verkiaren enkel onder
 onze verantwoordelijkheid dat het produkt / förklarar härmed på vårt fulla ansvar att maskinen /
 erklærer herved under vårt fulle ansvar, atmaskinen / erklærer under eget ansvar, at produktet

Machine type / Maschinentyp / Tipo de máquina / Tipo de máquina / Tipo di macchina / Type /
 Type machine / Maskintyp / Maskin type / Maskine. type

Serial or Batch No. / Serien- oder Chargen- Nr. / Número de serie o de lote / N° de série ou lote /
 Numero di matricola / Numéro de série ou de lot / Serie- of groep nr. / Serie- eller satsnummer /
 Serie- eller satsnr. / Serie eller produktions

to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of 22/6/1998 on the approximation of the
 laws of the Member States relating to Machinery (98 /37/EEC) / auf das sich diese Erklärung bezieht, den Anforderungen der "Richtlinie des
 Rates vom 22/6/1998 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten für Machinery (98 /37 /EWG) entspricht. / a que se refere
 esta declaración, es conforme a los requisitos de la Directive del Consejo de 22/6/1998 sobre la aproximación de las leyes de los Estados
 Miembros con relación a la Machinery (98 /37/CEE). / a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos da Directiva
 do Conselho de 22/6/1998 na aviação das leis dos Estados Membros relacionadas com Machinery (98 /37/CEE). / a cui questa
 dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti del Consiglio Direttivo del 22/6/1998, sul ravvicinamento delle leggi degli Stati Membri
 relative alle Machinery (98 /37/CEE). / Que concerne cette déclaration, est en conformité avec les exigences de la directive du conseil du
 22/6/1998, concernant la rapprochement des législations des états membres relatives Machinery (98 /37/CEE) / waarop deze verklaring
 betrekking heeft, in overeenstemming is met de vereisten van de Richtlijn van de Raad van 22/6/1998 inzake de onderlinge aanpassing van de
 wetgevingen van de Lid-Staten betreffende Machinery (98 /37/EG). / för vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i
 Ministerrådets direktiv av den 22/6/1998 om harmonisering av Medlemsstaternas lagar rörande Machinery (98 /37/EEC). / at maskinen, som
 denne erklæringen gjælder for, er i overensstemmelse med de krav som findes i Ministerrådets direktiver av 22/6/1998 om tilnærming av
 Medlemsstatenes lover vedrørende Machinery (98 /37/EEC) / hvortil denne erklæring relaterer sig, er i overensstemmelse med kravene i Rådets
 Direktiv at 22/6/1998 vedr. tilnærming mellem medlemslandenes love for Machinery (98 /37/EF).

Other directives applicable / Andere anwendbare Direktiven / Otras directivas aplicables /
 Outras directivas aplicáveis / Altre direttive applicabili / Autres directives applicables /
 Andere toepasbare richtlijnen / Andra tillämpbara direktiv / Andre anvendbare direktiver /
 Andre anvendelige direktiver

Harmonized standards applied / Angewandte harmonisierte Standards / Sovelletut
 yhdenmukaistetut standardit / Normas armonizadas aplicadas / Padrões harmonizados
 aplicados / Normes harmonisées appliquées / Geharmoniseerde standaards toegepast /
 Harmoniserade standarder som tillämpats / Harmoniserende standarder som er anvendt /
 Gældene harmoniserede standarder

National standards applied / sAngewandte nationale Standards / Normas nacionales
 aplicadas / Padrões nacionais aplicados / Standard nazionall applicat / Normes nationales
 appliquée / Nationale standaards toegepast / Nationella standarder som tillämpats /
 Nasjonale standarder som er anvendt / Nationale standarder

Name and position of issuer / Name und Position des Erstellers / Nombre y cargo del
 expedidor / Nome e cargo do emissor / Nome e posizione del dichiarante / Nom et
 fonction de l'émetteur / Naam en functie van de uitgever / Utfärdarens namn och
 befattning / Utsteders navn og stilling / Udsteder, navn og stiling

Signature of issuer / Unterschrift des Erstellers / Firma del expedidor / Assinatura do
 emissor / Firma del dichiarante / Signature de l'émetteur / Handtekening van de uitgever /
 Utfärdarens namnteckning / Utateders signatur / Udateder, underskrift

Impact Wrench / Schlagschrauber /
 Clé à chocs / Schlagmoersleutel /
 Chiave ad impulsi / Llave da
 impacto / Chave de impacto / Chave
 de impacto Slagnogle / Slotstang /
 Iskuväännin / Tryckluftsnycklar

TOOL TYPE

ATP 1520 _____

Serial No.

EN 792, EN 292 Parts 1 & 2,
 ISO 8662

Following the provisions of
 89/392/EEC as amended by
 91/368/EEC & 93/44/EC
 Directives

ISSUER: Keith Friedline
 POSITION: Assembly Director
 SIGNATURE:

K.F.

ATP
 A DIVISION OF HY-TECH MACHINE

25 Leonberg Road
 Mashuda Industrial Park
 Cranberry, Township, PA 16066
 (724) 776-6800
 FAX (724) 776-0227

Website: www.hy-techinc.com
 E-mail: info@hy-techinc.com

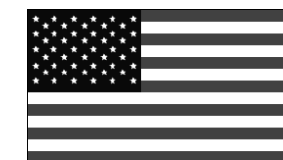
ATP

1520

ATP
 A DIVISION OF HY-TECH MACHINE

25 Leonberg Road
 Mashuda Industrial Park
 Cranberry Township, PA 16066
 (724) 776-6800
 FAX (724) 776-0227

Website: www.hy-techinc.com
 E-mail: info@hy-techinc.com



MADE IN THE U.S.A.



ENGLISH



ATP 1520



ATP 1520

INSTRUCTIONS AND PARTS LIST FOR ATP AIR IMPACT WRENCH ATP 1520

NOTES

Read and understand “Safety Instructions For Air Tools” and these instructions before operating this tool.

OPERATING INSTRUCTIONS FOR ATP 1520

FORESEEN USE OF TOOL

Impact wrenches should only be used to install and remove threaded fasteners

AIR SUPPLY

The efficiency of the tool is dependent on the proper supply of clean dry air at 90 psig (6.2 bar). The use of a line filter, pressure regulator, and lubricator will insure maximum output and life of tools. Before connecting tool, blow out the airline to remove water and dirt which may have accumulated.

HOSE AND HOSE CONNECTIONS

Supply hose should not be less than 1/2” (13mm) I.D. Extension hoses should be at least 3/4” (19mm) I.D. Use couplings and fittings with at least 1/2” (13mm) I.D. When using quick couplers, install a 6 ft (2m) leader hose between tool and quick couplers.

LUBRICATION

Use ATP RED MAGIC oil. An airline lubricator, set to deliver 1 to 2 drops per minute, is recommended. If a lubricator is not used, add .06 oz. (1.8cc, 18 to 22 drops) of oil into the air inlet once daily.

GENERAL OPERATION

MAINTENANCE

Disassemble, clean, and inspect the impact mechanism every two months.

REVERSING SPINDLE ROTATION

The direction of the spindle rotation is controlled with the reversing lever located in the front of the motor housing, above the trigger. Refer to illustration for spindle rotation vs. reverse lever position.

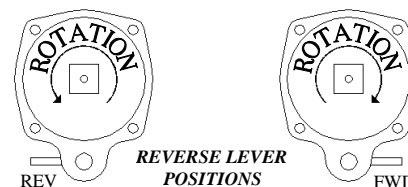
SOCKET

Use only impact sockets in good shape.

Use deep impact socket impact rather than extension bars.

IF THE TOOL LOSES POWER, CHECK THE FOLLOWING:

- **Air pressure**
Insure that there is an adequate supply of clean, dry air at 90 psi (6.2 bar).
- **Sockets**
Check for loose, worn, or cracked sockets.
- **Hose Size**
Insure that the hoses, couplers and fittings meet the criteria specified in “HOSE AND HOSE CONNECTIONS” above.
- **Dirt or Debris In Tool or Muffler**
Clean tool or muffler as needed.



SOUND AND VIBRATION READINGS				
Catalog No.	*Sound Pressure dBA	*Sound Pressure dBC	*Sound Power dBA	*Vibration m/s ²
ATP 1520	94.85	95.20	104.85	15.84
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

*These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use is risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the work piece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Hy-Tech Machine Inc., cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.



A DIVISION OF HY-TECH MACHINE
25 LEONBERG ROAD * CRANBERRY TOWNSHIP, PA 16066
CALL (724) 776-6800 OR TOLL FREE 1-800-245-1148

www.hy-techinc.com



A DIVISION OF HY-TECH MACHINE
25 LEONBERG ROAD * CRANBERRY TOWNSHIP, PA 16066
CALL (724) 776-6800 OR TOLL FREE 1-800-245-1148

www.hy-techinc.com

ATP



ITALIANO



ATP 1520

ISTRUZIONI ED ELENCO RICAMBI PER ATTREZZI PNEUMATICI AD IMPATTO ATP 1520

Leggere attentamente le “**Istruzioni per l’uso sicuro di apparecchiature pneumatiche**” e le seguenti avvertenze prima di utilizzare il presente apparecchio.

ISTRUZIONI PER L’USO DELLE CHIAVI A IMPATTO ATP 1520

USO PREVISTO DELL’ATTREZZO

Le chiavi a impatto devono essere usate solamente per installare e rimuovere dispositivi di fissaggio filettati.

ALIMENTAZIONE DELL’ARIA

L’efficienza dell’attrezzo dipende dalla disponibilità di aria asciutta pulita a 6,2 bar. L’uso di un filtro di linea, di un regolatore di pressione e di un oliatore garantisce il rendimento ottimale e prolunga la vita utile degli attrezzi. Prima di collegare l’attrezzo, soffiare nella linea dell’aria per eliminare acqua e sporco eventualmente accumulatisi.

TUBO E COLLEGAMENTI DEL TUBO

Il tubo di alimentazione deve avere un diametro interno minimo di 13mm. I tubi di prolunga devono avere un diametro interno minimo di 19mm. Usare accoppiatori e giunti con un diametro interno di almeno 13mm. Se si usano accoppiatori rapidi, installare un tubo di guida di 2 m fra l’attrezzo e gli accoppiatori rapidi.

LUBRIFICAZIONE

Usare olio motore ATP RED MAGIC. Si raccomanda l’uso di un oliatore a gocce della linea d’aria impostato per la somministrazione di 1-2 gocce al minuto. Se non si usa un oliatore, aggiungere 1,8 cc (18-22 gocce) di olio nell’ingresso dell’aria una volta al giorno.

USO GENERALE

MANUTEZIONE

Smontare, pulire e controllare il meccanismo ad impatto ogni due mesi.

ROTAZIONE INVERSA DEL MANDRINO

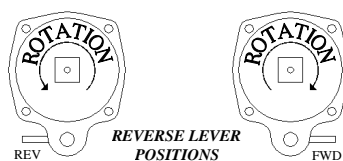
La direzione della rotazione del mandrino viene controllata mediante la leva di inversione che si trova nella parte anteriore dell’alloggiamento del motore, sopra il grilletto. Vedere l’illustrazione per la rotazione del mandrino rispetto alla posizione della leva di inversione.

BRUGOLE

Usare solamente brugole ad impatto in buone condizioni. Usare brugole ad impatto profonde invece di barre di prolunga.

SE L’ATTREZZO PERDE DI POTENZA, CONTROLLARE QUANTO SEGUE:

- **Pressione dell’aria**
Assicurarsi che vi sia un’adeguata alimentazione di aria pulita, asciutta a 6,2 bar.
- **Brugole**
Controllare che non vi siano brugole allentate, usurate o incrinata.
- **Dimensioni del tubo**
Assicurarsi che i tubi, gli accoppiatori e i raccordi soddisfino i criteri specificati nella sezione “**TUBO E COLLEGAMENTI DEL TUBO**” più sopra.
- **Sporco o detriti nell’attrezzo o nella marmitta**
Pulire l’attrezzo o la marmitta quando necessario.



VALORI DI RUMOROSITA'E VIBRAZIONI				
Catalogo n.	*Pressioine sonora dBA	*Pressioine sonora dBC	*Potenza sonora dBA	*Vibratzioni m/s ²
ATP 1520	94.85	95.20	104.85	15.84
	*secondo PN8NTC1	*secondo PN8NTC1	*secondo PN8NTC1	*secondo ISO 8662

*I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l’uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell’area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell’utente. Noi, ATP, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall’uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l’esposizione effettiva, nella 2specificata valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

ATP

A DIVISION OF HY-TECH MACHINE
25 LEONBERG ROAD * CRANBERRY TOWNSHIP, PA 16066
CALL (724) 776-6800 OR TOLL FREE 1-800-245-1148

www.hy-techinc.com

ATP



ESPAÑOL



ATP 1520

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LLAVES DE IMPACTO ATP 1520

Lea y entienda las “**Instrucciones de seguridad para herramientas neumáticas**” y estas instrucciones antes de operar esta herramienta.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DE LAS LLAVES DE CHOQUE ATP 1520

USO PREVISTO DE LA HERRAMIENTA

Las llaves de choque sólo deben utilizarse para montar o extraer sujetadores roscados.

SUMINISTRO DE AIRE

El buen rendimiento de la herramienta depende del adecuado suministro de aire limpio y seco a 90psi (6,2 bar). El uso de un filtro en línea, un regulador de presión y un lubricador garantizará el mejor resultado y la máxima duración de la herramienta. Antes de conectarla, expulse el aire del tubo neumático para eliminar el agua y la suciedad que haya podido acumularse.

MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA

El diámetro interno de la manguera de distribución no debe ser inferior a 1/2” (13 mm). La extensión de las mangueras debe ser al menos de 3/4” (19mm) de diámetro interno. Utilice acoplamientos y piezas con un diámetro interno de al menos 1/2” (13mm) de diámetro interno. Cuando utilice acopladores rápidos, instale una manguera de entrada de 6 pies (2 m) entre la herramienta y los acopladores rápidos.

LUBRICACIÓN

Use aceite para motor neumático ATP “Blue Magic.” Se recomienda un lubricador de línea neumática que distribuya de 1 a 2 gotas por minuto. Si no se utiliza un lubricador, agregue una vez al día 0,06 oz. (1,8 cc, de 18 a 22 gotas) de aceite en la toma de aire.

FUNCIONAMIENTO GENERAL

MANTENIMIENTO

Desmonte, limpie e inspeccione el mecanismo de impacto cada dos meses.

ROTACIÓN DEL EJE EN REVERSA

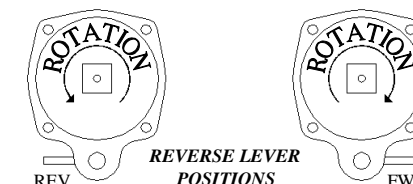
La dirección de la rotación del eje se controla con la palanca de reversa situada en la parte frontal de la caja del motor, por encima del gatillo. Consulte la ilustración para ver la posición de rotación del eje frente a la de la palanca de reversa.

MANGUITOS

Use sólo manguitos de impacto en buenas condiciones. Use manguitos de impacto profundos en lugar de barras de extensión.

SI LA HERRAMIENTA PIERDE ENERGÍA, VERIFIQUE LO SIGUIENTE:

- **Presión de aire**
Asegúrese de que existe un suministro adecuado de aire limpio y seco a 90 psi (6,2 bar).
- **Manguitos**
Verifique que no haya manguitos agrietados, rotos o sueltos.
- **Tamaño de la manguera**
Asegúrese de que las mangueras, acopladores y conexiones cumplan con los criterios especificados anteriormente en “**MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA**” .
- **Suciedad o residuos en la herramienta o el amortiguador**
Limpie la herramienta o el amortiguador según se necesite.



LECTURADE VIBRACIONES Y SONIDOS				
Nº de Catalogo	*Presión de sonido dBA	*Presión de sonido dBC	*Potencia de sonido dBA	*Vibración m/s ²
ATP 1520	94.85	95.20	104.85	15.84
	*según PN8NTC1	*según PN8NTC1	*según PN8NTC1	*según ISO 8662

*Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgo. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, ATP, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.

ATP

A DIVISION OF HY-TECH MACHINE
25 LEONBERG ROAD * CRANBERRY TOWNSHIP, PA 16066
CALL (724) 776-6800 OR TOLL FREE 1-800-245-1148

www.hy-techinc.com

ATP 

FRANCAIS



ATP 1520

INSTRUCTIONS ET LISTE DE PIÈCES POUR CLÉS PNEUMATIQUES À CHOCS ATP RÉF ATP 1520

Lisez avec attention les “Instructions de mise en garde lors de l’utilisation d’outils pneumatiques” avant de vous en servir.

INSTRUCTIONS D’UTILISATION POUR CLES A CHOCS ATP 1520**UTILISATION PREVUE**

Les clés à chocs doivent être utilisées uniquement pour poser ou retirer les fixations filetées.

APPORT D’AIR

L’efficacité de l’outil est lié à la qualité de l’air d’alimentation, qui doit être sec, propre et d’une pression de 6,2 bar (90 psi). Son rendement et sa durée de vie seront améliorés si un filtre de circuit d’alimentation, un régulateur de pression et un lubrificateur d’air sont utilisés. Avant de brancher l’outil, purgez l’air du conduit pour en éliminer eau et saletés ayant pu s’y accumuler.

LE TUYAU ET SON BRANCHEMENT

Le tuyau d’apport d’air ne doit pas être inférieur à 13 mm de D. int.. Le diamètre interne des raccords et des embouts doit être d’au moins 19 mm. Si vous utilisez des raccords rapides, insérez une manchette de 2 m (6 pieds) entre l’outil et les raccords rapides.

LUBRIFICATION

Utilisez l’huile ATP RED MAGIC pour moteur pneumatique. Il est vivement recommandé d’utiliser un lubrificateur d’air réglé pour distribuer 1 à 2 gouttes par minute. En l’absence de lubrificateur, ajoutez deux fois par jour 1,8 ml d’huile (0,06 once, soit 18 à 22 gouttes) dans l’arrivée d’air.

FONCTIONNEMENT GENERAL**ENTRETIEN**

Tous les deux mois, démontez, nettoyez, et inspectez le mécanisme d’impact.

INVERSION DU SENS DE ROTATION DE LA BROCHE

Le sens de rotation de la broche est contrôlé par l’inverseur situé à l’avant du boîtier du moteur, au-dessus de la gâchette. Reportez-vous au schéma ci-contre illustrant le sens de rotation de la broche suivant les différentes positions de l’inverseur.

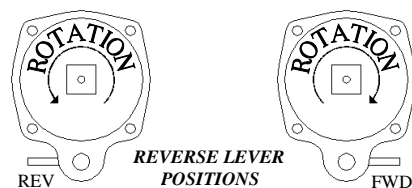
DOUILLES

N’utilisez que des douilles de qualité impact en bon état.

Utilisez des douilles longues plutôt que des broches d’extension.

SIL’OUTIL PERD DE LA PUISSANCE, VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS:

- **Pression d’air**
Assurez-vous que l’air d’alimentation est propre, sec et d’une pression de 6,2 bar (90 psi).
- **Douilles**
Vérifiez que les douilles sont bien serrées et en bon état (ni usure excessive, ni fissures).
- **Dimension des tuyaux**
Vérifiez que les tuyaux, raccords et embouts répondent bien aux critères énoncés plus haut dans **TUYAUX ET RACCORDS**.
- **Présence de poussières ou débris dans l’outil ou dans le silencieux**
Nettoyez l’outil ou le silencieux selon le besoin.



NIVEAUX ACOUSTIQUES ET VIBRATOIRES				
Catalog No.	*Pression acoustique dBA	*Pression acoustique dBC	*Puissance acoustique dBA	*Vibration m/s ²
ATP 1520	94.85	95.20	104.85	15.84
	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme ISO 8662

*Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l’évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d’exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l’utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d’exposition. ATP ne saurait être tenue responsable des conséquences de l’utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l’exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

ATP

A DIVISION OF HY-TECH MACHINE
25 LEONBERG ROAD * CRANBERRY TOWNSHIP, PA 16066
CALL (724) 776-6800 OR TOLL FREE 1-800-245-1148

www.hy-techinc.com

ATP 

SWEDISH



ATP 1520

ANVISNINGAR OCH ARTIKELLISTA FÖR ATP LUFTSLAGNYCKLAR ATP 1520

Läs och sätt dig in “Säkerhetsföreskrifter för tryckluftsverktyg” samt dessa anvisningar innan du använder detta verktyg.

DRIFTANVISNINGAR FÖR ATP SLÅENDE SKRUVDRAGARE ATP 1520**AVSEDD ANVÄNDNING**

Slående mutterdragare ska endast användas till att installera och ta bort gängade skruvar och muttrar.

LUFTTILLFÖRSEL

Verktygets funktion beror av lämplig tillförsel av ren, torr luft vid 6.2 bar (90 psig). Användning av ett ledningsfilter, tryckregulator och smörjare säkerställer maximal funktion och livslängd för verktyg. Innan du ansluter verktyget ska du blåsa ur luftledningen för att bortskaffa vatten och smuts som kan ha ansamlats.

SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR

Luftslang ska inte vara mindre än 13mm (1/2”) ID. Förlängningsslangar ska vara minst 19 mm (3/4”) ID. Använd kopplingar och beslag med minst 13mm (1/2”) ID. När du använder snabbkopplingar ska du infoga en 2 meters (6 fot) ledslang mellan verktyg och snabbkopplingar.

SMÖRJNING

Använd ATP Blue Magic olja för luftmotor. Vi rekommenderar en luftledningssmörjare som är inställd på att leverera 1 till 2 droppar olja per minut. Om en smörjare inte används ska du hålla i 1,8 cc – 18 till 22 droppar (0,06 uns) olja i ingångsporten varje dag.

ALLMÄN DRIFT**UNDERHÅLL**

Tag isär, rengör och inspektera slagmekanismen varannan månad.

VÄXLA SPINDELROTATION

Spindelrotationens riktning styrs av växelspaken framför motorhöljet, ovanför avtryckaren. Se bilden som visar spindelrotation och spakläge.

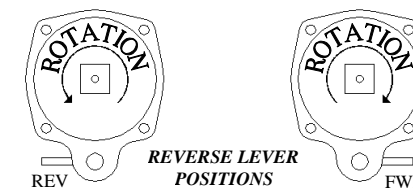
HYLSOR

Använd endast slaghylsor I gott skick.

Använd djupa slaghylsor snarare än förlängningsstänger.

OM VERKTYGET FÖRLORAR KRAFT SKA DU KONTROLLERA:

- **Lufttryck**
Se till att det finns tillräcklig tillförsel av ren, torr luft vid 6.2 bar (90 psig).
- **Hylsor**
Kontrollera om hylsor är lösa, slitna eller spruckna.
- **Slangstoriek**
Se till att slangar, kopplingar och beslag uppfyller kriterier som specificerats i **SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR** ovan.
- **Smuts eller föroreningar i verktyg eller ljuddämpare**
Rengör verktyg eller ljuddämpare efter behov.



LJUD- OCH VIBRATIONS AVLÄSNINGAR				
Katalog nr.	*Ljudtryck dBA	*Ljudtryck dBC	*Ljudeffek dBA	*Vibration m/s ²
ATP 1520	94.85	95.20	104.85	15.84
	*enligt PN8NTC1	*enligt PN8NTC1	*enligt PN8NTC1	*enligt ISO 8662

*De här fastställda värdena erhöles genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, ATP, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

ATP

A DIVISION OF HY-TECH MACHINE
25 LEONBERG ROAD * CRANBERRY TOWNSHIP, PA 16066
CALL (724) 776-6800 OR TOLL FREE 1-800-245-1148

www.hy-techinc.com



ATP 1520

INSTRUCTIES EN ONDERDELEN VOOR DE ATP PERSLUCHTSLEUTEL ATP 1520

Voordat u met de machine aan de slag gaat, moet u deze instructies en de “Veiligheidsvoorschriften voor perslucht machines” gelezen en begrepen hebben.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR ATP 1520

BEOOGD GEBRUIK VAN GEREEDSCHAP

Moerenaanzetters mogen alleen worden gebruikt om van schroefdraad voorriene bevestigingsmiddelen te installeren en te verwijderen.

LUCHTTOEVOER

De efficiëntie van het gereedschap hangt af van de geschikte toevoer schone droge luchtaan 90 psig (6,2 bar). Hetgebruik van een lijnfilter, drukregelaar en smeerinrichting garandeert een maximaal rendement en gebruiksduur van gereedschappen. Blaas de luchtleiding schoon om eventueel opgehoopt water en vuil te verwijderen voordat u het gereedschap aansluit.

SLANG EN SLANGAANSLUITINGEN

De binnendiameter van de toevoerslang mag niet kleiner zijn dan 13 mm. De binnendiameter van verlengslangen moet ten minste 19 mm zijn. Gebruik koppelingen en fittingen met een binnendiameter van ten minste 13 mm. Bij gebruik van snelkoppelingen dient u een hoofdslang van 2 meter tussen het gereedschap en de snelkoppelingen te installeren.

SMERING

Gebruik ATP RED MAGIC olie voor luchtmotoren. Een smeerinrichting voor luchtleidingen, die is ingesteld om 1 tot 2 druppels per minuut toe te dienen, is aanbevolen. Indien geen smeerinrichting wordt gebruikt, dient u een maal per dag 1,8 cc of 18 tot 22 druppels olie in de luchtinlaat toe te voegen.

ALGEMEEN GEBRUIK

ONDERHOUD

Demonteer, reinig en inspecteer om de twee maanden het aanzetmechanisme.

OMKEREN VAN DE SPILDRAAIING

De richting van de spildraaiing wordt geregeld met de omkeerhefboom aan de voorzijde van het motorhuis, boven de trekker. Raadpleeg de illustratie voor de spildraaiing ten opzichte van de positie van de omkeerhefboom.

DOPPEN

Gebruik uitsluitend doppen die in goede conditie verkeren. Gebruik massieve doppen in plaats van verlengstangen.

INDIEN HET GEREEDSCHAP KRACHT VERLIEST, DIENT U HET VOLGENDE TE CONTROLEREN:

- **Luchtdruk**
Zorg ervoor dat er voldoende schone, droge lucht is aan 90 psi (6,2 bar). DRAAIING
- **Doppen**
Controleer of de doppen loszitten, versleten of gebarsten zijn.
- **Afmeting slangen**
Zorg ervoor dat de slangen, koppelingen en fittingen voldoen aan de criteria beschreven in de paragraaf “SLANG EN SLANGAANSLUITINGEN”.

SLANGAANSLUITINGEN”.

- **Vuil of vuilresten in gereedschap of geluiddemper**
Reinig het gereedschap of de geluiddemper zoals vereist.

GELUIDS-EN TRILLINGSNIVEAUS				
Catalogus-nummer.	*Geluidsdruk dBA	*Geluidsdruk dBC	*Geluidsvermogen dBA	*Trilling m/s ²
ATP 1520	94.85	95.20	104.85	15.84
	*conform PN8NTC1	*conform PN8NTC1	*conform PN8NTC1	*conform ISO 8662

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, ATP, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

ATP

A DIVISION OF HY-TECH MACHINE
25 LEONBERG ROAD * CRANBERRY TOWNSHIP, PA 16066
CALL (724) 776-6800 OR TOLL FREE 1-800-245-1148

www.hy-techinc.com



ATP 1520

ANWEISUN UND TEILELISTE FÜR ATP DRUCKLUFT- SCHLAGSCHRAUBENSCHLÜSSEL NR. ATP 1520

Vor dem Betrieb dieses Werkzeugs lesen Sie bitte diese Anweisungen und die “Sicherheitsanweisungen für Druckluftwerkzeuge”.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE SCHLAGSCHRAUBER ATP 1520

VORGESEHENER ANWENDUNGSBEREICH DES WERKZEUGS

Schlagschrauber dürfen nur zum Anbringen und Entfernen von Gewinde-Befestigungselementen eingesetzt werden.

DRUCKLUFTVERSORGUNG

Die Effizienz des Werkzeugs hängt von der ordnungsgemäßen Versorgung mit sauberer, trockener Druckluft bei 6,2 bar (90 psi) ab. Mit Hilfe von LeitungsfILTER, Druckminderer, und Öler kann die maximale Leistung und Lebensdauer von Werkzeugen gewährleistet werden. Vor dem Anschluss des Werkzeugs blasen Sie die Druckluftleitung aus, um Wasser und Schmutz aus der Leitung zu entfernen.

SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Der Innendurchmesser des Versorgungsschlauchs muss mindestens 13 mm betragen. Verlängerungsschläuche müssen einen Innendurchmesser von mindestens 19 mm aufweisen. Der Innendurchmesser von Kupplungen und Anschlussstücken muss ebenfalls mindestens 13 mm betragen. Bei der Verwendung von Schnellkupplungen installieren Sie einen 2 m langen Hauptschlauch zwischen Werkzeug und Schnellkupplungen.

SCHMIERUNG

Verwenden Sie ATP RED MAGIC Motoröl. Es wird ein Druckluftleitungs-Öler empfohlen, der so eingestellt ist, dass 1 bis 2 Tropfen pro Minute geliefert werden. Wenn kein Öler verwendet wird, geben Sie einmal pro Tag 1,8cm³ (18 bis 22 Tropfen) Öl in den Drucklufteinlass.

ALLGEMEINER GEBRAUCH

WARTUNG

Zerlegen, reinigen und überprüfen Sie den Schlagmechanismus alle zwei Monate.

UMKEHREN DER SPINDELROTATION

Die Rotationsrichtung der Spindel wird mit dem Umschalthebel für die Rotationsrichtung eingestellt. Dieser Hebel befindet sich an der Vorderseite des Motorgehäuses über dem Auslöser. In der nebenstehenden Abbildung ist die Rotationsrichtung entsprechend der Stellung des Umschalthebels dargestellt.

EINSÄTZE

Verwenden Sie nur Einsätze, die sich in gutem Zustand befinden.

Verwenden Sie tiefe Schlagschraubeinsätze und keine Verlängerungsstücke

WENN DIE LEISTUNG DES WERKZEUGS NACHLÄSST, PRÜFEN SIE FOLGENDES:

- **Druckluft**
Sorgen Sie für eine ausreichende Versorgung mit sauberer, trockener Druckluft bei 6,2 bar (90 psi).
- **Einsätze**
Prüfen Sie, ob Einsätze lose, abgenutzt oder rissig sind.
- **Schlauchdurchmesser**
Achten Sie darauf, dass die Schläuche, Kupplungen und Anschlussstücke den weiter oben unter “SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE” angebebenen Kriterien entsprechen.
- **Schmutz bzw. Ablagerungen in Werkzeug und Schalldämpfer**
Reinigen Sie Werkzeug bzw. Schalldämpfer, sofern erforderlich.

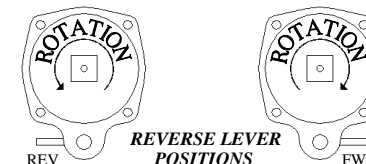
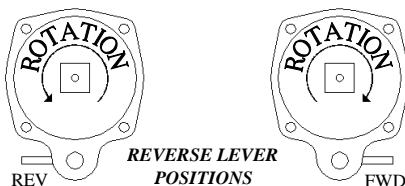
SCHALL-UND VIBRATIONSWERTE				
Katalog Nr.	*Schalldruck dBA	*Schalldruck dBC	*Schallstärke dBA	*Vibration m/s ²
ATP 1520	94.85	95.20	104.85	15.84
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

*Die genannten Werte wurden durch Tests gemäß den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die ATP, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

ATP

A DIVISION OF HY-TECH MACHINE
25 LEONBERG ROAD * CRANBERRY TOWNSHIP, PA 16066
CALL (724) 776-6800 OR TOLL FREE 1-800-245-1148

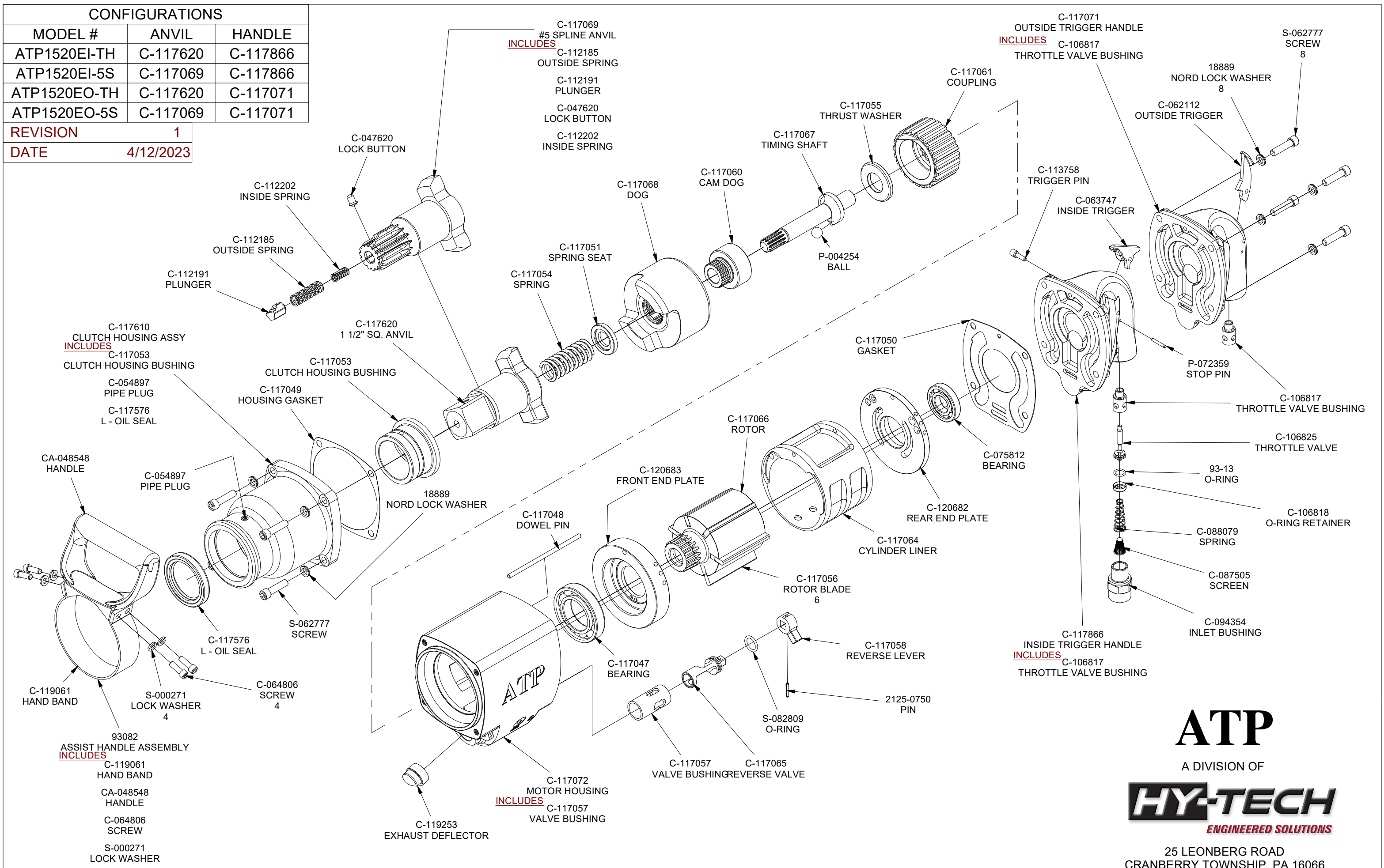
www.hy-techinc.com



CONFIGURATIONS

MODEL #	ANVIL	HANDLE
ATP1520EI-TH	C-117620	C-117866
ATP1520EI-5S	C-117069	C-117866
ATP1520EO-TH	C-117620	C-117071
ATP1520EO-5S	C-117069	C-117071

REVISION	1
DATE	4/12/2023



ATP

A DIVISION OF

HY-TECH
ENGINEERED SOLUTIONS

25 LEONBERG ROAD
CRANBERRY TOWNSHIP, PA 16066